

# WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT...

## *The American Dream of a college degree: It may be more attainable than you think*

By Jon De  
Benedictis

When most people think of the “traditional” college experience in the United States, it involves hordes of 18 year olds packing their bags, trekking up to Boston or Upstate New York, moving into a small dorm room with a complete stranger and spending late nights hitting the books or a party in a slightly larger dorm room down the hall. While this experience may be true for some, the landscape of college in the United States has changed drastically in recent years.

Blame it on the current economic situation, or blame it on the Internet and social networking sites like Facebook, which allow college-aged people the opportunity to interact in different ways; but whatever the case, things have changed. Educational institutions that are seeing an influx of applicants of late are the ones that are thinking progressively. Countless adult students are heading to college to pursue that bachelor’s degree that has long eluded them. In anticipation of this, higher education institutions are changing the way they do things.

What lures many working adults is the possibility of credit for what they may have learned in the past or on the job. Many colleges are offering what is commonly referred to as Life Work Experience Credit, which allows the adult student to work alongside an adviser in putting together a portfolio of his or her best work in lieu of taking a course.

For example, someone who has worked for a marketing company in a creative position may use examples of their past marketing materials in a portfolio instead of sitting through fourteen weeks of an Introduction to Marketing class. I once met a gentleman who had written and produced a straight-to-DVD film, and he was able to parlay his experience into credit for an Introduction to Screenwriting course. The possibilities are endless.

Another great opportunity for those looking to get some sort of college-level credit would be to take advantage of standardized tests like the CLEP (College Level Examination Program). There are more than thirty different CLEP tests currently offered across a variety of disciplines, and each of these

ninety-minute exams can equal as many as six (or more!) college credits. Habla Espanol? Perfect. A student can earn college credit in Spanish just for successfully completing a basic Spanish exam. You’re a math whiz? Why sit through a semester’s worth of Algebra when you can test-out of it simply by registering for the CLEP Algebra exam. With a few minor exceptions, most accredited two- and four-year institutions are CLEP-friendly.

Those who may have attended college overseas at some point in time should not discount what they may have learned in another country. Certain courses (math, for example) are universal; so why not get credit for that College Algebra course you took in Ecuador fifteen years ago? World Education Services (WES) specializes in evaluating college transcripts from overseas institutions, translating them and recommending to U.S. colleges how much credit should be awarded. It’s not uncommon for a student who may have attended a college overseas to contact WES and then to find out that they have the equivalent of a

bachelor’s degree (or very close to it) in the United States. There’s a fee associated with using the services, but it is well worth it. A simple visit to [www.WES.org](http://www.WES.org) will help get the student on the right path, and the customer service agents speak Spanish.

College in the United States is big business, and admissions representatives are clamoring for new students. This works to the student’s advantage, as there are now countless options for degree completion.

The important thing for the prospective student to do is to carefully examine all of his or her options to see which school will offer the most convenient and effective method of degree completion.

*Jon De Benedictis is a Recruiter and Adviser for University College, the part-time adult studies program at Sacred Heart University in Fairfield and Stamford, Connecticut. He also instructs Continuing Education courses for the town of Fairfield. Follow Jon’s Higher Education updates and information via Twitter at [www.twitter.com/SHU\\_UC](http://www.twitter.com/SHU_UC).*

## O Sonho Americano de obter um diploma de curso universitário não é impossível

Traduzido por  
Angela Barbosa

Português

Quando a maioria das pessoas pensa sobre a experiência “tradicional” de um curso universitário nos Estados Unidos, o que vem à mente são multidões de jovens de 18 anos fazendo suas malas, viajando para Boston ou New York, mudando-se para dormitórios pequenos que dividem com estranhos, passando noites em claro estudando ou em festas em dormitórios um pouco maiores no final do corredor.

Enquanto esta experiência pode ser real para alguns, o cenário universitário nos Estados Unidos mudou drasticamente nos últimos anos. Culpe a atual situação econômica ou a Internet e sítios de rede social como o Facebook, que permite que pessoas na idade de cursar a universidade interajam de maneiras diversas. Mas, seja qual for o caso, as coisas mudaram. Instituições educacionais que estão notando o fluxo desses candidatos são as que estão pensando de forma progressiva. Inúmeros estudantes na idade adulta estão indo para as faculdades em busca de um grau de bacharel, que eles têm prorrogado há muito tempo. Contando com isto, instituições de ensino superior estão mudando a forma como fazem as coisas. O que atrai muitos adultos trabalhadores é a possi-

bilidade de obterem crédito por aquilo que eles possam ter aprendido no passado tanto na vida como no trabalho. Muitas faculdades estão oferecendo o que é usualmente referido como “Life Work Experience Credit” (Crédito Por Experiência de Vida e Trabalho), que permite ao estudante adulto trabalhar próximo a um conselheiro para comporem juntos um portfólio do melhor trabalho do estudante para que possa ser usado em substituição a um curso. Por exemplo, uma pessoa que tenha trabalhado para uma empresa de marketing em um cargo de criação poderá usar amostras de materiais de marketing antigos em seu portfólio ao invés de sentar em uma sala de aula de Marketing Nível Introdutório por quatorze semanas. Conheci um senhor no passado que havia escrito e produzido um filme para DVD, e ele pôde usar a sua experiência como crédito em um curso de Roteiro de Filme Introdutório. As possibilidades são infinitas.

Outra grande oportunidade para aqueles tentando obter algum tipo de crédito em nível de faculdade seria fazer testes padrões como o CLEP (Programa de Testes em Nível Universitário). Há mais de trinta tipos diferentes de testes CLEP sendo atualmente oferecidos em várias disciplinas. Cada

um desses testes de 90 minutos de duração pode igualar a seis (ou mais!) créditos na faculdade. Habla Espanol? Perfeito. Um estudante pode ganhar crédito em faculdade em espanhol simplesmente por completar com sucesso um teste básico em espanhol. É um expert em matemática? Por quê enfrentar um semestre inteiro assistindo aulas de álgebra quando pode fazer um teste e eliminar esta classe se simplesmente inscrever-se para o teste CLEP de Álgebra. Com apenas algumas exceções, a maioria das instituições que oferecem cursos de dois e quatro anos aceitam testes CLEP.

Aqueles que em algum momento de suas vidas possam ter feito faculdade no exterior, não devem desconsiderar o que aprenderam em outro país. Certos cursos (por exemplo, matemática) são universais. Então, por quê não obter crédito por aquele curso universitário de álgebra que você completou no Equador há quinze anos? O World Education Services (WES) se especializa em avaliar históricos de faculdade de instituições estrangeiras, traduzi-los e fazer recomendação à faculdades nos EUA sobre o número de créditos que devem considerar. Não é incomum para um estudante que tenha cursado faculdade no exterior contatar o WES

e descobrir que possui o equivalente ao grau de bacharel (ou muito próximo) nos Estados Unidos. Há uma taxa associada com o uso dos serviços, mas vale muito a pena. Uma simples visita ao website [www.WES.org](http://www.WES.org) ajudará a direcionar o estudante no caminho correto, e os agentes de serviço ao consumidor falam espanhol.

Faculdade nos Estados Unidos é um grande negócio, e os funcionários no departamento de admissões estão implorando por novos estudantes. Isto funciona a favor do estudante, uma vez que agora há inúmeras opções para concluir um grau. Uma coisa importante para o futuro estudante fazer é examinar cuidadosamente todas as opções disponíveis para ver que escola oferecerá o método para conclusão de grau mais conveniente e eficaz.

*Jon De Benedictis exerce a função de Recrutar e Aconselhar estudantes na universidade, e trabalha meio-período no programa de estudos para adultos junto à Sacred Heart University em Fairfield e em Stamford, Connecticut. Ele também é instrutor nos cursos de Continuing Education na cidade de Fairfield. Veja as atualizações no currículo de educação superior de Jon e informações via Twitter - [www.twitter.com/SHU\\_UC](http://www.twitter.com/SHU_UC).*

# WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT...

## El Sueño Americano de un título universitario: Puede que sea más fácil de lo que crees

Español

Traducido por  
Mariza Davila

Cuando la mayoría de la gente piensa de la experiencia "tradicional" de la universidad en los Estados Unidos, se trata de grupos, de 18 años haciendo las maletas, yéndose hasta Boston o el norte de Nueva York, moviéndose en un dormitorio pequeño con un completo desconocido y el gasto de horas de la noche leyendo libros o teniendo una

el trabajo. Muchas universidades están ofreciendo lo que comúnmente se conoce como crédito de Experiencia de vida, que permite al estudiante adulto a trabajar junto a un asesor en la elaboración de una carpeta de trabajo con su mejor trabajo mientras toma un curso.

Por ejemplo, alguien que ha trabajado para una empresa de marketing en una posición creativa puede utilizar los

sentarse a través de un semestre de álgebra cuando se puede probar, fuera de él simplemente por registrarse para el examen CLEP Algebra. Con unas pocas excepciones, la mayoría de instituciones acreditadas de dos y cuatro años son un ambiente CLEP.

Las personas que han asistido a la universidad en el extranjero en algún momento en el tiempo no deben descontar lo que puede haber aprendido en otro país.

Algunos cursos (matemáticas, por ejemplo) son universales, así que ¿por qué no obtener un crédito para ese curso de Algebra universitaria que tomó en Ecuador hace quince años?

World Education Services (WES) se especializa en la evaluación de expedientes académicos de las instituciones en el extranjero, su traducción y recomendar a las universidades EE.UU. cuánto crédito debe ser otorgado. No es raro que un estudiante que haya asistido a una universidad en el extranjero y, a continuación saber que tiene el equivalente a una licenciatura (o muy cerca de ella) en los Estados Unidos. Hay un cargo asociado con el uso de

los servicios, pero bien vale la pena. Una simple visita a [www.WES.org](http://www.WES.org) le ayudará obtener al estudiante en el camino correcto, y los agentes de servicio al cliente hablan español.

La universidad en los Estados Unidos es un gran negocio, y los representantes de admisiones están clamando por nuevos estudiantes. Esto funciona en beneficio del estudiante, ya que ahora hay un sinnúmero de opciones para la obtención de un título.

Lo importante para el futuro estudiante es el examinar cuidadosamente todas sus opciones para ver que la escuela le ofrezca el método más conveniente y eficaz de obtención de un título.

*Jon De Benedictis es un reclutador y Asesor de la University College, trabaja a tiempo parcial en los estudios del programa en la Universidad del Sagrado Corazón en Fairfield y Stamford, Connecticut. También instruye cursos de educación continua para la ciudad de Fairfield. Siga los consejos de educación de Jon y su información a través de Twitter en [www.twitter.com/SHU\\_UC](http://www.twitter.com/SHU_UC).*



fiesta en un dormitorio un poco más grande por el pasillo.

Si bien esta experiencia puede ser cierta para algunos, el paisaje de la universidad en los Estados Unidos ha cambiado drásticamente en los últimos años.

La culpa es de la situación económica actual, o culpar al Internet y sitios de redes sociales como Facebook, que permiten a las personas de edad universitaria la oportunidad de interactuar de diferentes maneras, pero en cualquier caso, las cosas han cambiado.

Las instituciones educativas que están viendo una afluencia de solicitantes en los últimos tiempos son los que están pensando de forma progresiva. Innumerables estudiantes adultos se dirigen a la universidad para seguir la licenciatura que hace tiempo se les escapó. En previsión de esto, instituciones de educación superior están cambiando su forma de hacer las cosas.

¿Qué atrae a muchos adultos que trabajan la posibilidad de crédito para lo que han aprendido en el pasado o en

ejemplos de sus materiales de marketing pasados en una carpeta en lugar de sentarse por catorce semanas de una introducción a la clase de marketing.

Una vez conocí a un señor que había escrito y producido una película directamente a DVD, y fue capaz de valerse de su experiencia en crédito para un curso de Introducción al Guión. Las posibilidades son infinitas.

Otra gran oportunidad para aquellos que buscan obtener algún tipo de crédito a nivel universitario sería tomar ventaja de las pruebas estandarizadas como el CLEP (examen del programa de nivel universitario). Hay más de treinta diferentes pruebas CLEP se ofrecen actualmente a través de una variedad de disciplinas, y cada uno de estos exámenes de noventa minutos puede igualar hasta seis (o más) créditos universitarios. Habla Español? Perfecto. Un estudiante puede obtener créditos universitarios en español sólo para completar con éxito un examen de español básico. Eres un genio de las matemáticas? ¿Por qué vale la pena

## The gift of health

The FamilyWise Prescription Drug Discount Card enables you to receive discounted pricing on prescription drugs. It can offer immediate savings on prescription drugs at participating pharmacies for people with no health insurance, during deductible periods and for prescription medicine not covered by health insurance, Medicare and other benefit plans. The program is not insurance, nor is it intended to replace insurance.

Simply present your FamilyWise card with each prescription from your doctor to the participating pharmacy at the time of purchase to receive your discounts. If you need to transfer a prescription, bring your empty prescription bottle or label with you to the pharmacy.

Save an average of up to 30 percent or more off the pharmacy's usual and customary retail price of prescription drugs, with the highest savings on generic drugs.

### CUT OUT THE CARD BELOW TO USE!

**familywise**® PRESCRIPTION DRUG DISCOUNT CARD  
WWW.FAMILYWISE.ORG

---

<p>Distributed free of charge nationwide by the FamilyWise Partnership with participating United Way agencies, America's Promise Alliance Partners, counties, community organizations, doctors, businesses and some pharmacies.</p> <p>Discounts are provided by and available only at participating pharmacies.</p> <p><b>THIS IS NOT INSURANCE - DISCOUNTS ONLY</b></p>	<p>Member ID: 030108 Group ID: 39400 Bin: 610194 PCN: FW Pharmacies: 877-HELP-977 Members: 866-810-3784 Expires: 12/31/2012 Copies Permitted</p>
---	--